

# JRG

# +GF+

Bedienungs- und Wartungsanleitung  
Notice d'utilisation et d'entretien  
Istruzioni d'uso e manutenzione  
Operating and maintenance instructions

## JRGURED Combi

### Hauswasserstation

Ersetzen des Filtereinsatzes

2 - 12 +

8 - 12 +

### Station de réduction avec filtre

Remplacement de la cartouche filtrante

13 - 24

20 - 24

### Gruppo acqua combinato

Sostituzione dell'elemento filtrante

25 - 36 +

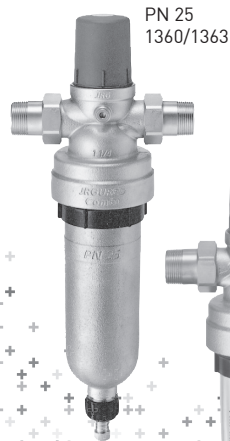
32 - 36

### Domestic water station

Replacement of filter element

37 - 48

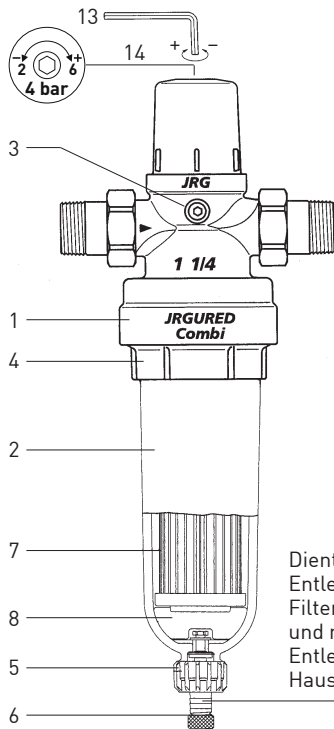
44 - 48



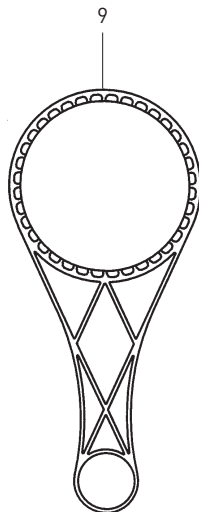
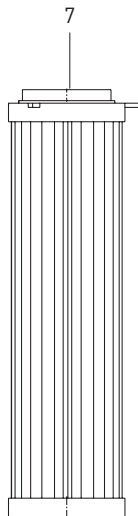
PN 25  
1360/1363



PN 16  
1350/1353



Dient nur zur  
Entleerung des  
Filterbechers  
und nicht zur  
Entleerung der  
Hausinstallation



## Aufbau

- 1 Gehäuse
- 2 Filterbecher
- 3 Manometeran-  
schluss/Belüftungs-  
schraube
- 4 Gewinding
- 5 Entleerventil
- 6 Gewindekappe
- 7 Filtereinsatz
- 8 Einlegteil
- 9 Schlüssel
- 13 Sechskant-  
Stiftschlüssel
- 14 Druckeinstellung

## Bedienungs- und Wartungsanleitung

Bitte lesen Sie die vorliegende Bedienungs- und Wartungsanleitung aufmerksam durch. Die eingesetzten Symbole bedeuten:



### Gefahr

Dieses Symbol weist auf ein hohes Verletzungsrisiko für Personen hin. Die Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.



### Warnung

Dieses Symbol weist auf eine Information hin, deren Nichtbeachtung zu umfangreichen Sachschäden führen kann. Die Sicherheitshinweise sind zu beachten.



### Hinweis

Dieses Symbol weist auf eine Information hin, die wichtige Angaben hinsichtlich der Verwendung enthält. Das Nichtbefolgen kann zu Störungen führen.

## Einleitung

Die Hauswasserstation **JRGURED Combi** ist eine kompakte Armaturenkombination, bestehend aus Feinfilter und Druckminderer.

### Funktion

Wasserdrücke aus dem Versorgungsnetz müssen, je nach Anlage, auf einen zulässigen Druck reduziert werden.

Das Druckminderer in der Armaturenkombination reduziert den Vordruck auf einen niedrigeren, konstanten Nachdruck.

Schwebestoffe wie Kalk, Rost, Sand usw. können aufgrund von Reparaturen, Sanierungen etc. am öffentlichen Versorgungsnetz über die Gebäude-Anschlussleitung ins Hauswasser-Leitungsnetz gelangen.

Der vor dem Druckminderer eingebaute Feinfilter hält Schwebestoffe, welche grösser sind als 100 µm, zurück.

Deshalb, aber auch aus hygienischen Gründen, ist der Filtereinsatz periodisch, mindestens alle 6 Monate zu reinigen oder zu ersetzen. Dabei ist auch der Filterbecher zu reinigen (nur mit Wasser). Kunststoffbecher sind auf allfällige Schäden wie Haarrisse, Kratzer, abgebrochene Teile usw. zu prüfen und ggf. zu ersetzen.



Da Trinkwasser ein Lebensmittel ist, darf der Filterbecher und das Filtergehäuse auch nur mit solchem, ohne Zusatz von Reinigungsmitteln, gereinigt werden. Dabei ist die nachfolgende Wartungsanleitung einzuhalten.



Der im **JRGURED Combi** eingesetzte Filtereinsatz dient lediglich dem Zurückhalten von eingespülten Schwebestoffen. Er ersetzt in keiner Weise eine gewünschte oder notwendige Wasseraufbereitung (Enthärtung, Entkeimung etc.)!

### Wichtige Informationen



Klarsicht-Filterbecher sind vor Lösungs- oder Reinigungsmitteln zu schützen. Bei Installationen in aggressiver Umgebung und/oder in Räumen mit unkontrollierbaren Umwelteinflüssen (wie Lösungs- oder Reinigungsmitteldämpfen etc.) muss der Klarsicht-Filterbecher entsprechend geschützt oder gegen einen Rotguss-Filterbecher ersetzt werden. Im Zweifelsfall beraten wir Sie gerne.



AFM 34 Dichtungen dürfen nicht geölt oder gefettet werden.



Klarsicht-Filterbecher müssen vor intensiver UV-Strahlung geschützt werden.



An der Hauswasserstation **JRGURED Combi** dürfen **keine** Reparaturen vorgenommen werden.



Allfällige Druckumstellungen sind ausschliesslich durch einen Sanitärfachmann gemäss der nachfolgenden Bedienungsanleitung auszuführen.



Für die Wartung des Feinfilters ist die Wartungsanleitung einzuhalten.

### Einsatzbereich

Die Hauswasserstation **JRGURED Combi** ist für folgende Einsatzbereiche zugelassen:

#### JRG Nr. 1350/1353 PN 16

Wassertemperatur: max. 30°C  
 Primärdruck: max. 16 bar  
 Sekundärdruck einstellbar: 2–6 bar\*

#### JRG Nr. 1360/1363 PN 25

Wassertemperatur: max. 30°C\*\*  
 Primärdruck: max. 25 bar  
 Sekundärdruck einstellbar: 2–6 bar\*

\* Andere Einstelldrücke auf Anfrage.

\*\* Mit Filterrohr JRG Code 1839 bis 70°C.

### Kennzeichnung

- 1, 1¼, 1½, 2 [GN/Ventilgrösse]
- **JRGURED Combi** (Name der Armatur)
- JRG (Herstellerzeichen)
- Durchflusspfeile

### Werkseinstellung

Die Hauswasserstation **JRGURED Combi** ist werkseitig auf einen Sekundärdruck von 4 bar eingestellt.

### Inbetriebnahme



Vor der Inbetriebnahme der Hauswasserstation **JRGURED Combi** ist die Zuleitung gründlich zu spülen.



Absperrventil **15** vor der Hauswasserstation langsam öffnen.

Die Hauswasserstation **JRGURED Combi** ist betriebsbereit.

### Umstellung des Druckminderers



Ein Umstellen der Werkseinstellung erfolgt ausschliesslich auf Verantwortung des Ausführenden.

Die Druckeinstellung des Druckminderers kann wie folgt umgestellt werden:


Druckminderer durch Öffnen (ca. 0.5 l/min) einer Entnahmestelle **16** nach der JRG Hauswasserstation entlasten.

Den Sechskant-Stiftschlüssel **13** an der Einstellschraube **14** ansetzen. Durch Drehen des Schlüssels im Uhrzeigersinn wird der Sekundärdruck erhöht, durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn vermindert.

Eine Schlüsselumdrehung von 360° entspricht einer Druckänderung von 0.3 bar (GN 1–2).

Nach erfolgter Umstellung die geöffnete Entnahmestelle **16** schliessen.

Schlüsselweite (SW) der Sechskant-Stiftschlüssel

Druckminderer		
GN	DN	SW
1/2 + 3/4	15 + 20	5 mm
1 + 1 1/4	25 + 32	6 mm
1 1/2, 2 + 2 1/2	40, 50 + 65	8 mm

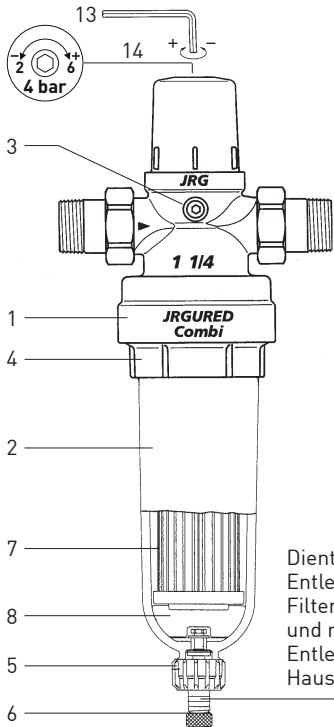


Die Druckeinstellung muss nach erfolgter Änderung mit einem Manometer bei Ruhedruck (Nullverbrauch) kontrolliert werden.

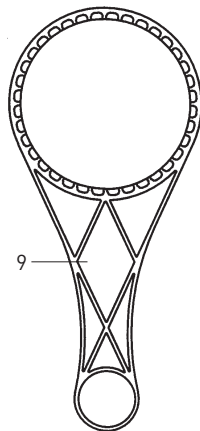
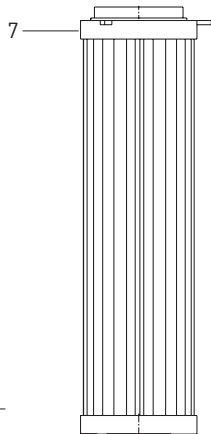
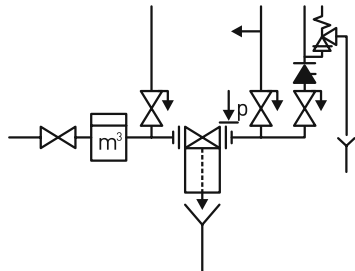


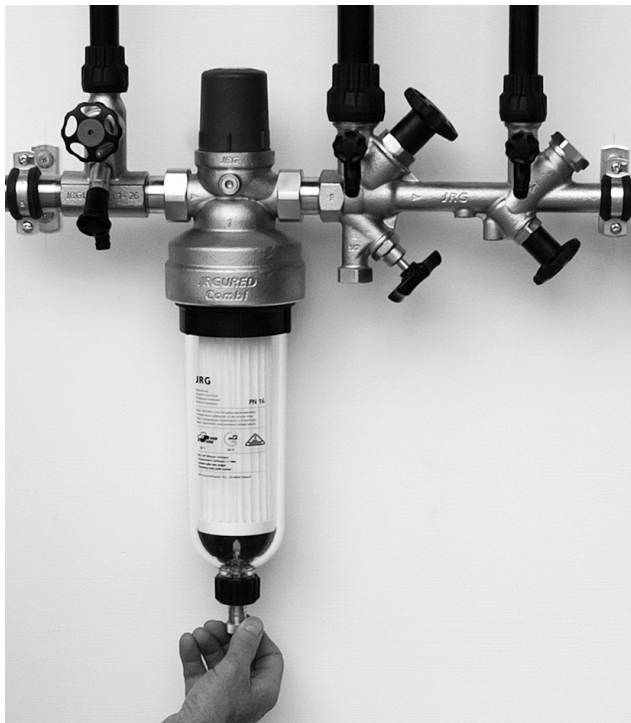
Es ist darauf zu achten, dass die Druckeinstellung den Vorschriften des SVGW, der DIN 1988, des ÖVGW und der örtlichen Wasserversorgung entspricht.

Die Bedienungs- und Wartungsanleitung ist bei der Übergabe der Anlage dem Hauseigentümer abzugeben.



Dient nur zur  
Entleerung des  
Filterbeckers  
und nicht zur  
Entleerung der  
Hausinstallation





D

#### Wartung



An der Hauswasserstation **JRGURED Combi** dürfen **keine** Reparaturen vorgenommen werden.

Ersetzen des Filtereinsatzes:



Vor dem Absperrn der Ventile einen sauberen Eimer mit Wasser füllen.

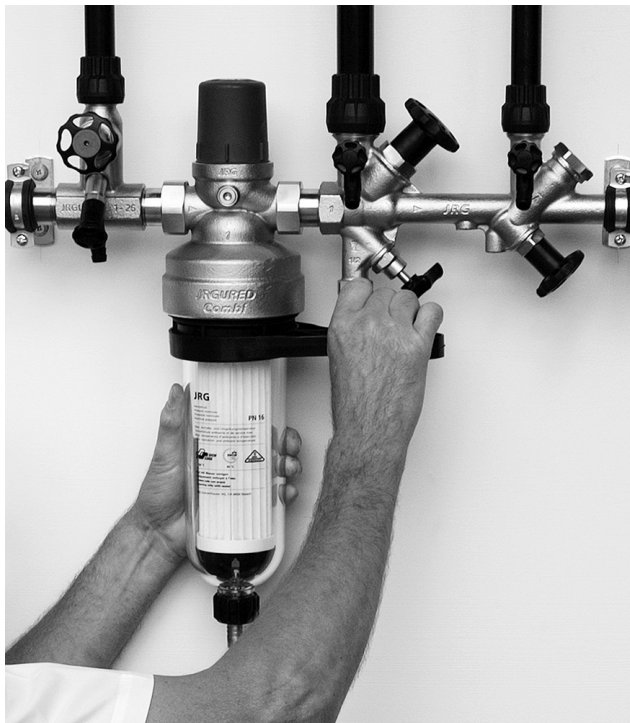
- Absperrventile **15 + 17** vor und nach der Hauswasserstation schliessen.



Kontrollieren Sie vor dem Schliessen der Absperrventile, dass keine am Installationsnetz angeschlossenen Apparate/Maschinen in Betrieb sind.

- Gewindekappe **6** am Schlauchnippel des Entleerventils **5** entfernen.
- Durch lösen der Belüftungsschraube **3** die Hauswasserstation entlasten.
- Filterbecher **2** am Entleerventil **5**, durch Drehen des schwarzen Handrads (max. 1 Umdrehung im Uhrzeigersinn), entleeren.





## D

- Gewinding **4** (im Uhrzeigersinn) mit dem Schlüssel **9**, unter gleichzeitigem Festhalten des Filterbechers **2**, lösen.
- Filtereinsatz **7** und Einlegeteil **8** aus dem Filterbecher **2** entfernen.



JRG Filtereinsätze aus Chromstahl können gereinigt werden.

- Filterbecher **2** und Einlegeteil **8** mit Wasser (ohne Zusätze) gründlich reinigen.
- O-Ring-Dichtung des Filterbechers **2** reinigen und mit **Silikonfett** nachfetten.
- Innenpartien (Dichtungsbereich) am Gehäuse **1** der Hauswasserstation reinigen, evtl. Kalkansätze entfernen.



Schnittverletzungsgefahr durch scharfkantige Innenpartien.

→ Schutzhandschuhe tragen.



D

- Einlegteil **8** auf den neuen Filtereinsatz **7** aufsetzen und zusammen von unten in den Filterbecher **2** einführen.



## D

- Gewinding **4** über den Filterbecher **2** schieben.
- Filterbecher **2** bis zum Anschlag in das Gehäuse **1** der Hauswasserstation einführen.
- Gewinding **4** vorsichtig am Gehäuse-Innengewinde der Hauswasserstation **1** ansetzen und mit dem Schlüssel **9** leicht handsatt anziehen.
- Entleerventil **5** schliessen.
- Belüftungsschraube **3** festziehen.
- Gewindekappe **6** am Schlauchnippel des Entleerventils **5** handsatt festschrauben.
- Absperrventil **15** vor der Hauswasserstation langsam öffnen.
- Absperrventil(e) **17** nach der Hauswasserstation langsam öffnen.



O-Ringe dürfen nur mit Silikonfett gefettet werden.



Kontrollieren Sie vor dem Öffnen des/der Absperrventils(e) **17**, dass sich alle Auslaufarmaturen in geschlossenem Zustand befinden.



Aus hygienischen Gründen darf während dem Betrieb des Filters kein Schlauch am Schlauchnippel des Entleerventils montiert sein!

### Filtereinsätze

JRG Filtereinsätze			
Bezeichnung	Material	Feinheit	JRG Code
Standard	PES	100 µm	1838.100
Inox	V4A	50 µm	1839.050
Inox	V4A	100 µm	1839.100
Inox	V4A	1000 µm	1839.001

Andere JRG Filtereinsätze auf Anfrage.



In der JRG Hauswasserstation **JRGURED Combi** dürfen nur **JRG Original-Filtereinsätze** eingesetzt werden.

Ersatz-Filtereinsätze erhalten Sie bei Ihrem Sanitär-Installateur.

### Betriebsstörungen/Ersatzteile



Bei anhaltenden Betriebsstörungen sowie für Filterersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Sanitär-Installateur.

Notice d'utilisation et d'entretien

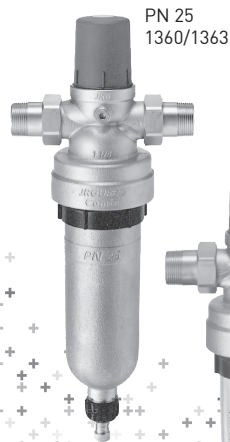
## JRGURED Combi

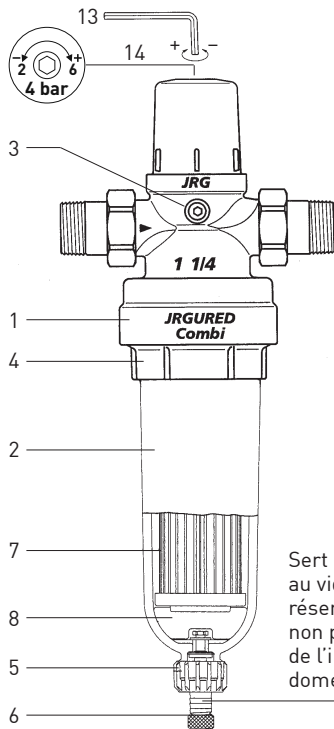
**Station de réduction avec filtre**

**13 – 24**

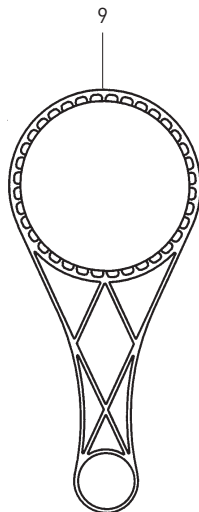
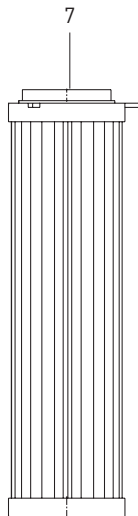
Remplacement de la cartouche filtrante

20 – 24





Sert uniquement  
au vidange du  
réservoir filtrant et  
non pas au vidange  
de l'installation  
domestique.



**F**

## Structure

- 1 Corps
- 2 Cuve de filtre fin
- 3 Raccord pour manomètre/  
Vis de purge
- 4 Bague fileté
- 5 Robinet de vidange
- 6 Bouchon fileté
- 7 Cartouche filtrante
- 8 Pièce d'insertion
- 9 Clé
- 13 Clé six pans
- 14 Pression de réglage

## Notice d'utilisation et d'entretien

Veillez lire attentivement la présente notice d'utilisation et d'entretien. Voici la signification des symboles utilisés:



### Danger

Ce symbole met l'accent sur le risque élevé de blessure des personnes. Les consignes de sécurité doivent être respectées.



### Avertissement

Ce symbole rappelle une information dont le non-respect peut entraîner des dommages considérables. Suivre les consignes de sécurité.



### Remarque

Ce symbole signale une information qui comprend des indications importantes portant sur l'utilisation. Le non-respect peut se traduire par des pannes.

## Introduction

La station **JRGURED Combi** constitue une combinaison compacte de robinetterie. Elle se compose d'un filtre fin et d'un réducteur de pression.

## Fonction

Selon la nature de l'installation, la pression de l'eau du réseau de distribution doit être abaissée à une valeur convenable. Le réducteur de pression de la robinetterie combinée a pour fonction d'abaisser la pression d'entrée à une valeur inférieure constante. Par suite de travaux de réparation, d'amélioration, etc., des particules en suspension telles que le tartre, la rouille, le sable et autres impuretés peuvent être véhiculées par le réseau public d'alimentation en eau et aboutir dans le circuit domestique de distribution d'eau. Placé en amont du réducteur de pression, le filtre fin retient les particules en suspension dont la taille est supérieure à 100 µm. D'où la nécessité, pour des raisons d'hygiène aussi, de remplacer périodiquement, c'est à dire au moins tous les 6 mois, la cartouche filtrante. La cuve du filtre doit être également nettoyée (avec de l'eau uniquement). Les cuves transparentes sont à contrôler sur d'éventuels dégâts, fines fissures éraflures, parties brisées, etc.



L'eau de boisson est un aliment indispensable à la vie. Ne nettoyer la cuve de filtre fin et la tête de filtre fin qu'à l'eau, sans utiliser de produits de nettoyage. Suivre les conseils énumérés dans la notice d'entretien ci-jointe.



Le cartouche filtrant monté dans la station **JRGURED Combi** sert uniquement à retenir les particules en suspension. Il ne remplace en aucun cas une installation souhaitée ou indispensable de traitement de l'eau (démminéralisation, décontamination, etc.)!

### Informations importantes



Éviter tout contact de la cuve transparente de filtre fin avec des solvants et des détergents. Sur des installations dans un entourage agressif et/ou à des endroits avec des influences ambiantes non contrôlables (comme des vapeurs de dissolvant ou de produits de nettoyage etc.) la cuve transparente doit être protégée contre l'environnement, ou échangée contre une cuve en fonte rouge. Nous vous conseillons volontiers en cas d'incertitude.



Il n'est pas permis de graisser ou huiler les joints plats en fibrine AFM 34.



Éviter toute exposition directe de la cuve transparente aux rayons ultraviolets.



**Il n'est pas permis** d'effectuer des réparations à la station **JRGURED Combi**.



Les cas échéant, les travaux de modification de pression ne seront exécutés que par un spécialiste du sanitaire, et ce, conformément à la notice d'utilisation.



L'entretien du filtre fin doit se faire conformément aux instructions de la notice d'entretien.



### Domaine d'utilisation

La station **JRGURED Combi** est homologuée pour les domaines d'utilisation suivants:

#### JRG no. 1350/1353 PN 16

Température de l'eau:	max. 30°C
Pression primaire:	max. 16 bar
Pression secondaire (ajustable):	2-6 bar*

#### JRG no. 1360/1363 PN 25

Température de l'eau:	max. 30°C**
Pression primaire:	max. 25 bar
Pression secondaire (ajustable):	2-6 bar*

\* Autres valeurs de consigne sur demande.

\*\* Avec manchon filtrant JRG Code 1839 jusque-là 70°C.

### Repérage

- 1, 1¼, 1½, 2 [GN/grandeur de vanne]
- **JRGURED Combi** (nom de la robinetterie)
- JRG (nom du fabricant)
- Flèches de débit

### Pression de consigne

Départ usines, la pression secondaire des stations **JRGURED Combi** est ajustée sur 4 bars.

### Mise en service



Avant la mise en service de la station **JRGURED Combi**, il convient de rincer soigneusement la conduite.



Ouvrir lentement le robinet d'arrêt **15** placé en amont de la station.

La station **JRGURED Combi** est prête à fonctionner.

### Modification de la valeur de consigne du réducteur de pression



Une modification de la valeur réglée en usine se fait sous l'entière responsabilité de l'exécutant.

La valeur de consigne du réducteur de pression peut être modifiée comme suit:


Délester le réducteur de pression par l'intermédiaire de la prise d'eau **16** (ca. 0,5 l/min) après la station **JRGURED Combi**.

Introduire la clé six pans dans la vis de réglage de pression **14**. La pression secondaire est augmentée en tournant la clé dans le sens horaire, elle diminue en tournant dans le sens horaire inverse.

Un tour de clé de 360° correspond à une modification de la pression de 0,3 bar (GN 1-2).

Une fois la modification faite, refermer le consommateur **16**.

Cote sur plat de clé six pans

Réducteurs de pression		
GN	DN	SW
1/2 + 3/4	15 + 20	5 mm
1 + 1 1/4	25 + 32	6 mm
1 1/2, 2 + 2 1/2	40, 50 + 65	8 mm

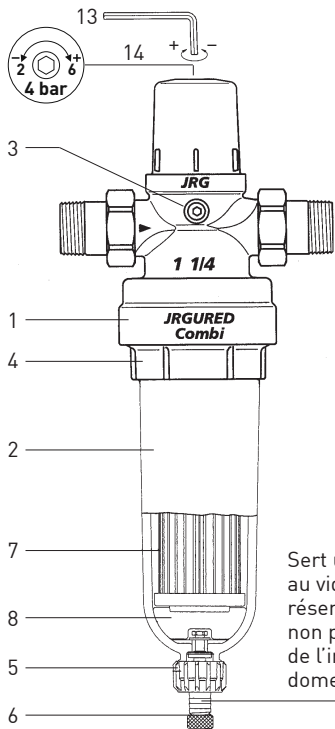


Après la modification, le réglage de pression doit être contrôlé avec un manomètre, cela pendant la pression de repos (sans consommation).

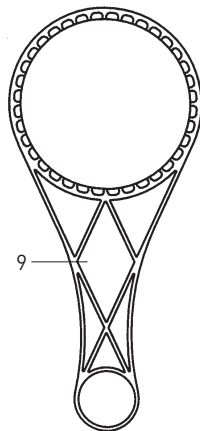
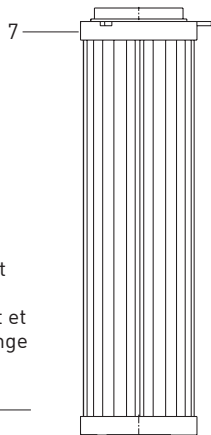
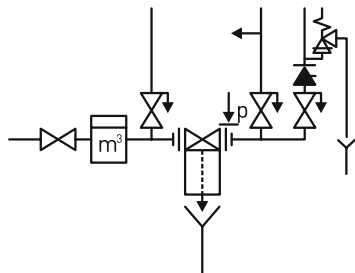


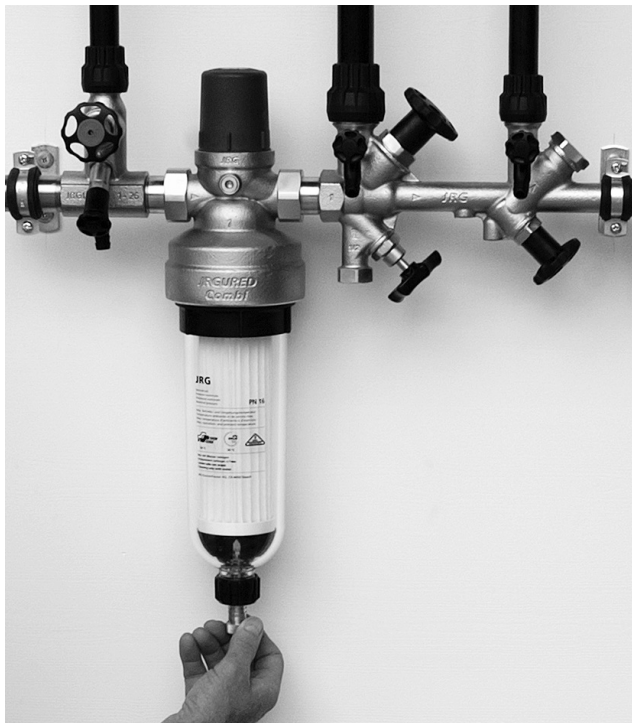
Veiller à ce que la pression ajustée corresponde aux prescriptions SSIGE/DIN 1988 et ÖVGW ainsi que le service des eaux local.

La notice d'utilisation et d'entretien sera donnée au propriétaire lors de la remise de l'installation.



Sert uniquement  
au vidange du  
réservoir filtrant et  
non pas au vidange  
de l'installation  
domestique.





## F

### Entretien



**Il n'est pas permis** d'entreprendre des réparations aux stations **JRGURED Combi**.

Remplacement de la cartouche filtrante:



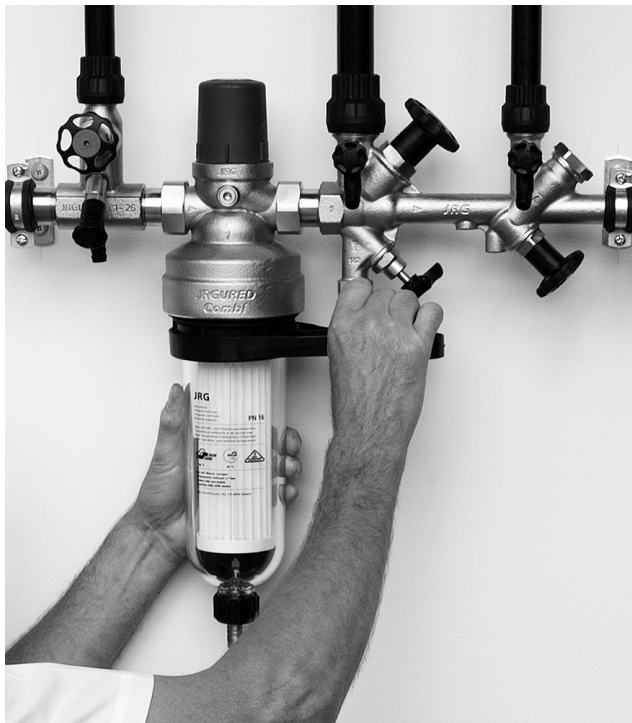
Avant de fermer les robinets d'arrêt (pour pouvoir déposer la cuve), il convient de remplir d'eau un seau propre!

- Fermer le robinet d'arrêt **15 + 17** à l'entrée et celui à la sortie du station.



Avant de fermer les robinets d'arrêt, s'assurer que des appareils/machines branchés au réseau d'installation ne soient pas en service.

- Dévisser le bouchon fileté **6** à l'embout pour tuyau, du robinet de vidange **5**.
- Délester la station **JRGURED Combi** en dévissant la vis de purge **3**.
- Vidanger la cuve **2** au niveau du robinet de vidange **5**, en tournant le volant noir (au max. 1 tour dans le sens des aiguilles d'une montre).



## F

- Dévisser la bague fileté **4** à l'aide de la clé **9** (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre), tout en tenant la cuve **2**.
- Sortir la cartouche filtrante **7** et la pièce d'insertion **8** de la cuve **2** de filtre fin.



Les cartouches filtrantes JRG en acier inoxydable peuvent être nettoyées et réutilisées.

- Nettoyer soigneusement à l'eau (sans additifs) la cuve **2** de filtre fin et la pièce d'insertion **8**.
- Nettoyer le joint torique de la cuve **2** de filtre fin et le graisser à la **silicone**.
- Nettoyer l'intérieur (zone d'étanchéité) du corps **1** de la station, enlever les dépôts calcaires.



Danger de coupure à cause des arêtes intérieures aiguës.

→ Porter des gants.



F

- Placer la pièce d'insertion **8** sur la nouvelle cartouche filtrante **7** et introduire l'ensemble par le bas dans la cuve **2** du filtre fin.



## F

- Faire coulisser la bague filetée **4** sur la cuve **2**.
- Introduire la cuve **2** jusqu'en butée dans le corps **1** de filtre de la station **JRGURED Combi**.
- Amener en douceur la bague filetée **4** contre le filetage intérieur du corps **1** de la station, et à l'aide de la clé **9** serrer sans forcer.
- Fermer le robinet de vidange **5**.
- Serrer la vis de purge **3**.
- Serrer le bouchon fileté **6** de l'embout pour tuyau souple, du robinet de vidange **5**.
- Ouvrir lentement le robinet d'arrêt **15** placé en amont de la station et ensuite celui en aval **17**.



Les joints O-Ring doivent être graissés seulement avec de la graisse silicone.



Avant d'ouvrir le(s) robinet(s) d'arrêt **17**, s'assurer que les robinets d'écoulement soient fermés.



Pour des raisons d'hygiène, ne pas laisser, durant l'exploitation, de tuyau sur l'embout du robinet de vidange!

### Cartouches filtrantes

Cartouches filtrantes JRG			
Désignation	Matériau	Seuil de filtr.	JRG Code
Standard	PES	100 µm	1838.100
Inox	V4A	50 µm	1839.050
Inox	V4A	100 µm	1839.100
Inox	V4A	1000 µm	1839.001

Autres cartouches filtrantes sur demande.



N'employer que des **cartouches filtrantes d'origine JRG** dans la station **JRGURED Combi**.

Les cartouches filtrantes de remplacement sont livrées par votre installateur sanitaire.

### Pannes/Pièces de rechange



En cas de panne et pour toute pièce de rechange du filtre prière de vous adresser à votre installateur sanitaire.



# JRG

# +GF+

Istruzioni d'uso e manutenzione

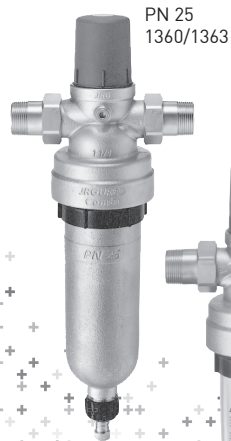
## JRGURED Combi

**Gruppo acqua combinato**

Sostituzione dell'elemento filtrante

**25 - 36** +

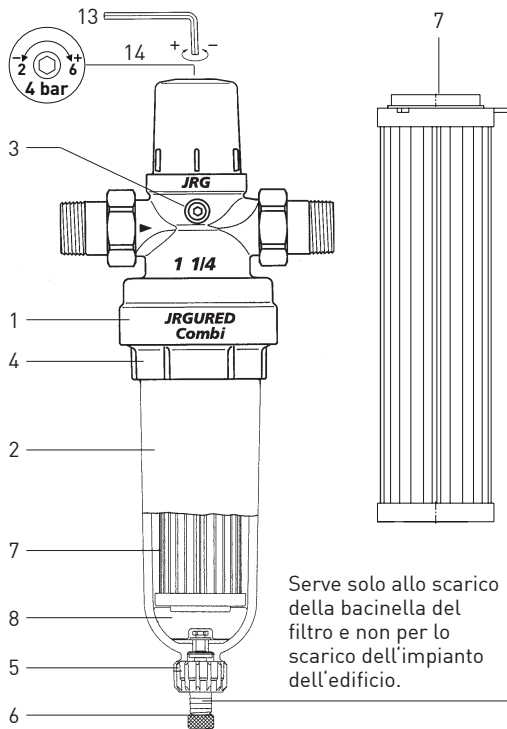
**32 - 36** +



PN 25  
1360/1363



PN 16  
1350/1353



Serve solo allo scarico della bacinella del filtro e non per lo scarico dell'impianto dell'edificio.

## Composizione

- 1 Involucro
- 2 Tazza del filtro
- 3 Attacco per il manometro/  
Vite di aerazione
- 4 Ghiera filettata
- 5 Rubinetto di scarico
- 6 Cappa del filetto
- 7 Parte filtrante
- 8 Pezzo intermedio d'appoggio
- 9 Chiave
- 13 Chiave esagonale
- 14 Regolazione della pressione

## Istruzioni d'uso e di manutenzione

Vogliate avere la cortesia di leggere attentamente la presente istruzione di manutenzione. I simboli seguenti significano:



### Pericolo

Questo simbolo sta ad indicare il rischio di danni a persone. Deve essere obbligatoriamente osservato.



### Attenzione

Questo simbolo indica un'informazione che l'inosservanza della quale può portare a dei grossi danni. Queste indicazioni sulla sicurezza sono da osservare attentamente.



### Avvertenza

Questo simbolo informa su importanti indicazioni concernenti l'utilizzo. L'inosservanza delle quali può causare dei guasti.

## Introduzione

Il gruppo acqua combinato **JRGURED Combi** rappresenta una combinazione compatta di rubinetteria, composta da un filtro a maglia fine e da un riduttore di pressione.

## Funzionamento

Pressioni d'acqua della rete d'approvvigionamento devono essere ridotte al limite consentito a seconda dell'impianto.

Il riduttore di pressione nella combinazione compatta di rubinetteria riduce la pressione primaria ad una pressione secondaria inferiore e costante. Quando si effettuano dei lavori di riparazione, ristrutturazione od altro, alcune sostanze galleggianti come calcare, ruggine, sabbia, ecc. provenienti dall'acquedotto comunale, possono arrivare fino alla distribuzione all'interno della casa attraverso la condotta d'entrata dell'edificio. Il filtro montato prima del riduttore di pressione trattiene le impurità superiori a 100 µm. Per questo, motivo, ma anche per motivi igienici, è necessario pulire o sostituire l'elemento filtrante periodicamente, almeno ogni sei mesi. E'nessario pulire anche la tazza del filtro (solo con acqua). Le tazze in materiale plastico devono essere controllate per escludere la presenza di eventuali danni come crepe capillari, graffi, parti frammentate, ecc.



Poiché l'acqua potabile è un genere alimentare, la tazza e il corpo del filtro devono essere puliti solamente con acqua senza ulteriore aggiunta di detersivi. Vi preghiamo perciò di seguire attentamente le seguenti istruzioni di manutenzione.



Il parte filtrante impiegato nell'**JRGURED Combi** serve soltanto a trattenere l'affluire di sostanze galleggianti. Non rimpiazza in nessun caso un trattamento d'acqua desiderato o necessario (decalcificazione, disinfezione, ecc.).

### Informazioni importanti



La tazza trasparente deve essere protetta da solventi o detersivi. Installazioni in un ambiente aggressivo e/o in locali con influssi ambientali non controllabili (come solventi o vapori di detersivi ecc.) la tazza del filtro deve essere protetta o sostituita con una tazza in bronzo. In caso d'incertezza siamo a vostra disposizione per consigli in merito.



Le guarnizioni AFM 34 non devono essere né oliate né ingrassate.



La tazza trasparente deve essere protetta da intensive irradiazioni di raggi UV.



Il gruppo acqua combinato **JRGURED Combi** non deve essere sottoposto a **nessuna** riparazione.



Qualsiasi regolazione di pressione sono da eseguirsi unicamente da personale sanitario specializzato secondo le istruzioni d'uso.



Per la manutenzione del filtro deve essere osservata attentamente l'istruzione per la manutenzione.

## Campo d'impiego

Il gruppo acqua combinato **JRGURED Combi** è omologato per i campi d'impiego seguenti:

### JRG Nr. 1350/1353 PN 16

Temperatura dell'acqua:	max. 30°C
Pressione primaria:	max. 16 bar
Pressione secondaria regolabile:	2-6 bar*

### JRG Nr. 1360/1363 PN 25

Temperatura dell'acqua:	max. 30°C**
Pressione primaria:	max. 25 bar
Pressione secondaria regolabile:	2-6 bar*

\* Ulteriori pressioni di taratura su richiesta.

\*\* Con elemento filtrante JRG Code 1839 fino 70°C.

## Contrassegno

- 1, 1¼, 1½, 2 [GN/misura della valvola]
- **JRGURED Combi** (Nome della rubinetteria)
- JRG (marchio di fabbricazione)
- Freccette d'indicazione del flusso

## Regolazione da fabbrica

Il gruppo acqua combinato **JRGURED Combi** è regolato da fabbrica ad una pressione secondaria di 4 bar.

## Posa in opera



Prima della posa in opera dell'**JRGURED Combi** bisogna pulire le tubazioni in modo da eliminare ogni residuo.



Aprire lentamente il rubinetto d'arresto **15** prima del gruppo acqua combinato.

l' **JRGURED Combi** è pronto per l'uso.

## Modifica delle regolazioni



La modifica delle regolazioni avviene sotto la responsabilità esclusiva di chi la effettua.

La regolazione della pressione del riduttore di pressione può essere modificata procedendo come segue:


Scaricare il riduttore di pressione aprendo una presa d'acqua **16** (ca. 0,5 l/min.) dopo il gruppo acqua combinato.

Inserire la chiave esagonale **13** nella vite di regolaggio della pressione **14**. Girando la chiave in senso orario si aumenta la pressione secondaria, in senso antiorario si diminuisce.

Un giro di chiave di 360° corrisponde a una variazione di pressione di 0,3 bar (GN 1-2).

Una volta effettuata la regolazione, chiudere di nuovo il punto di prelievo **16**.

Dimensione della chiave di regolaggio esagonale

Riduttore di pressione		
GN	DN	DC
1/2 + 3/4	15 + 20	5 mm
1 + 1 1/4	25 + 32	6 mm
1 1/2, 2 + 2 1/2	40, 50 + 65	8 mm

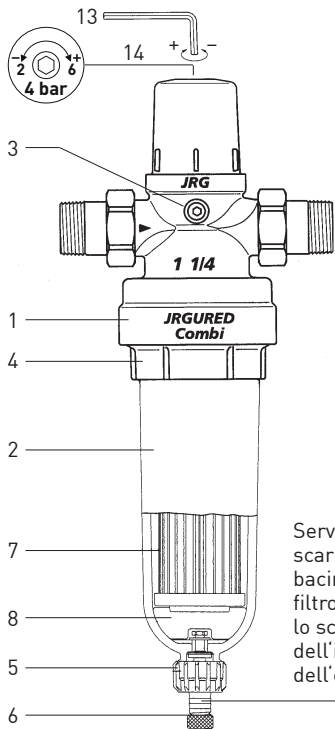


La regolazione della pressione, una volta effettuata, deve essere controllata con il manometro, a pressione di riposo (erogazione zero).

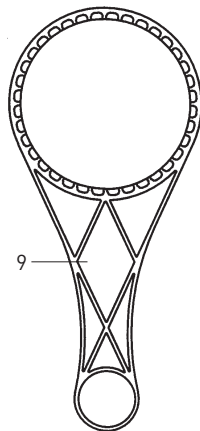
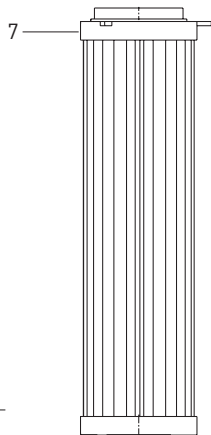
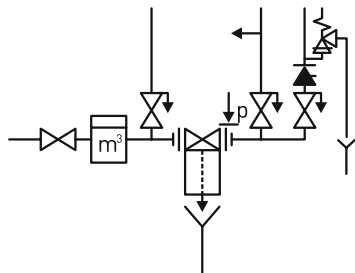


Badare che la regolazione della pressione sia conforme alle prescrizioni SSIGA/DIN 1988/ÖVGW e dell'azienda dell'acqua locale.

Le istruzioni per il montaggio, le disposizioni d'uso e di manutenzione devono essere recapitate al proprietario dello stabile alla consegna dell'impianto.



Serve solo allo scarico della bacinella del filtro e non per lo scarico dell'impianto dell'edificio.





I

### Manutenzione



Il gruppo acqua combinato **JRGURED Combi** non deve essere sottoposto **nessuna** riparazione.

Sostituzione dell'elemento filtrante:



Prima della chiusura dei rubinetti riempire un secchio pulito con acqua.

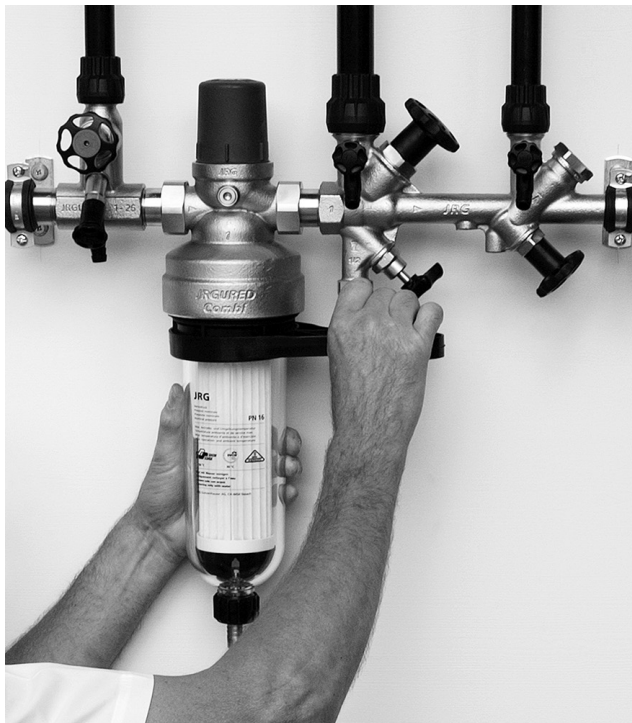
- Chiudere i rubinetti d'arresto **15 + 17** prima e dopo del gruppo acqua combinato.



Prima di chiudere i rubinetti d'arresto controllate che nessun apparecchio/macchina attaccato alla rete sia in esercizio.

- Togliere la cappa del filetto **6** al beccuccio del rubinetto di scarico **5**.
- Allentando la vite di sfiato **3**, scaricare la pressione del gruppo acqua combinato.
- Svuotare la tazza del filtro **2** con il rubinetto di scarico **5**, girando il volantino nero (max. 1 giro in senso orario).





I

- Allentare la ghiera filettata **4** in senso orario, con la chiave **9** tenendo fermo contemporaneamente la tazza del filtro **2**.
- Togliere l'elemento filtrante **7** e il pezzo intermedio d'appoggio **8** dalla tazza del filtro **2**.



Elementi filtranti JRG in acciaio Inox possono essere puliti.

- Pulire scrupolosamente la tazza del filtro **2** e il pezzo intermedio d'appoggio **8** con acqua (senza detersivi).
- Pulire e ingrassare con **grasso al silicone** le O-Ring della tazza del filtro **2**.
- Pulire le parti interne (guarnizioni) dell'involucro **1** da ev. depositi calcari.



Pericolo di tagliarsi, per via dei bordi affilati delle parti interne.

→ Mettere i guanti di protezione.



- I
- Appoggiare il pezzo intermedio d'appoggio **8** sul nuovo elemento filtrante **7** e introdurli assieme dal basso nella tazza del filtro **2**.



- Infilare la ghiera filettata **4** sulla tazza del filtro **2**.
- Introdurre la tazza del filtro **2** nell'involucro **1** del gruppo acqua combinato fino all'appoggio.
- Appoggiare accuratamente la ghiera filettata **4** al filetto interno dell'involucro del gruppo acqua combinato **1** e stringere con la chiave **9**.
- Chiudere il rubinetto di scarico **5**.
- Serrare la vite di sfianto **3**.
- Avvitare fortemente la cappa del filetto **6** al beccuccio del rubinetto di scarico **5**.
- Aprire lentamente il rubinetto d'arresto **15** prima dell'**JRGURED Combi**, e poi aprire il rubinetto **17** installato dopo l'**JRGURED Combi**.



Le O-Ring devono essere ingrassate solamente con pasta siliconica.



Controllare prima di aprire il (i) rubinetto (i) **17** che tutte le rubinetterie di erogazione siano chiuse.



Quando il filtro è in esercizio per ragioni igieniche non si deve montare nessun flessibile al beccuccio del rubinetto di scarico!

### Elementi filtranti

Elementi filtranti JRG			
Denominazione	Materiale	Capacità filtr.	JRG Code
Standard	PES	100 µm	1838.100
Inox	V4A	50 µm	1839.050
Inox	V4A	100 µm	1839.100
Inox	V4A	1000 µm	1839.001

Altri elementi filtranti JRG su richiesta.



Nella gruppo acqua combinato devono essere inseriti solo **elementi filtranti originali JRG**. Elementi filtranti di riserva sono ottenibili presso il vostro installatore sanitario.

### Disturbi di funzionamento/Pezzi di ricambio



Per disturbi di funzionamento e pezzi di ricambio del filtro rivolgetevi al vostro installatore sanitario.

Operating and maintenance instructions

## JRGURED Combi

**Domestic water station**  
Replacement of filter element

**37 – 48** +  
**44 – 48** +

PN 25  
1360/1363



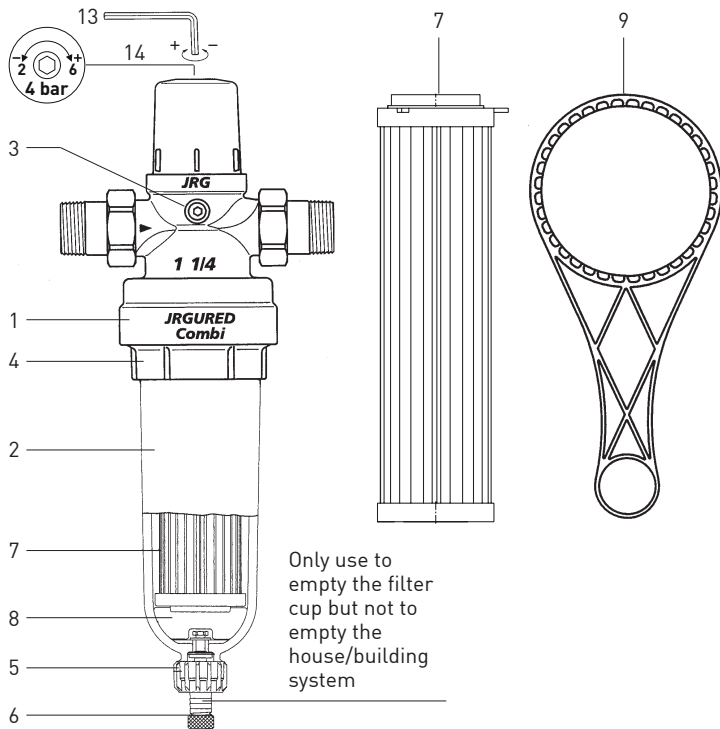
PN 16  
1350/1353



# E

## Construction

- 1 Bronze body
- 2 Filter cup
- 3 Pressure gauge connection/  
Vent screw
- 4 Screw collar
- 5 Drain valve
- 6 Screw cap
- 7 Filter element
- 8 Insert
- 9 Key
- 13 Allen wrench
- 14 Pressure setting



## Operation and maintenance instructions

Please read carefully the operation and maintenance instructions. The used symbols mean:



### Danger

This symbol indicate a high risk of injure for persons. It must be strictly observed.



### Warning

This symbol point out a information, ignoring of it can cause extensive material damage. The security information has to be observed.



### Note

This symbol point out a information, which indicate important details concerning the use. Ignoring of it can result in trouble.

## Introduction

The **JRGURED Combi** domestic water station is a multiple fitting consisting of a fine filter and a pressure-reducing valve.

## Function

The pressure of water from the main supply network may have to be reduced to a value suitable for the consumer's system.

The reducing valve in the fitting decreases the inlet pressure to a lower, constant outlet pressure.

Repair work etc. on the mains distribution network can result in suspended particles such as scale, rust, sand and so on passing by way of the building tee-off into the domestic piping system.

The fine filter, situated ahead of the pressure-reducing valve, intercepts suspended matter larger than 100 µm.

For this reason, but also on hygienic grounds, the filter element should be replaced or cleaned, every 6 months. During this cleaning also the filter cup must be cleaned (only with water). Plastic filter cup must be inspected if possible damages as hair crack, rabbles, broken parts and so forth arise.



Since drinking water is a food, this alone must be used for cleaning the filter cup and the filter body, with no added cleaning agents. The following maintenance instruction must be observed.



The filter element employed in the **JRGURED Combi** is only for retaining ingested suspended particles. It in no way replaces any desired or necessary water treatment (softening, sterilisation, etc.).

### Important information's



Transparent filter cups should be protected against solvents or cleaning agents. If the filter is installed in an aggressive vicinity or in rooms with uncontrollable environment (solvents and/or cleaning agent vapours etc.) the transparent filter cup must be protected accordingly or replaced by a gunmetal filter cup. We will be pleased to advise you in cases of doubt.



Seals made of AFM 34 should never be used with grease or oil.



Transparent filter cups should be protected against UV rays.



Repairs to the **JRGURED Combi** domestic water station must **not** be attempted.



Any changes to the pressure setting must be done only by a qualified fitter, and in accordance with the following instructions.



For the maintenance of the fine filter, the maintenance instructions must be kept.



### Operating range

The **JRGURED Combi** domestic water station is authorised for the following operating ranges:

#### JRG Nr. 1350/1353 PN 16

Water temperature:	max. 30°C
Primary pressure:	max. 16 bar
Secondary pressure (adjustable):	2–6 bar*

#### JRG Nr. 1360/1363 PN 25

Water temperature:	max. 30°C**
Primary pressure:	max. 25 bar
Secondary pressure (adjustable):	2–6 bar*

\* Other pressure settings to order.

\*\* With filter tube JRG Code 1839 max. 70°C.

### Identification

- 1, 1¼, 1½, 2 (DN/valve size)
- **JRGURED Combi** (name of fitting)
- JRG (manufacturer)
- Flow direction arrow

### Factory setting

The **JRGURED Combi** domestic water station is factory-set to a secondary pressure of 4 bar.

### Commissioning



Before putting the **JRGURED Combi** domestic water station into operation, thoroughly flush the infeed pipe.



Slowly open the stopcock **15** upstream from the water station.

The water station is in operation.

### Resetting the pressure-reducing valve



Any change to the factory pressure setting is carried out exclusively on the responsibility of the person doing so.

The pressure setting of the pressure-reducing valve can be changed as follows:


Relief the pressure reducing valve due to open a outlet **16** (approx. 0.5 l/min) after the JRG domestic water station.

Set the Allen key **13** at the pressure adjustment **14**. Turning the key clockwise, the secondary pressure increases, turning it counterclockwise it decreases.

One full rotation of the key through 360 deg. corresponds to a pressure change of 0,3 bar (DN 1–2).

Close outlet **16** after pressure change.

Allen key size (KS) of hexagon pin key

Pressure reducing valve		
INCH	DN	KS
1/2 + 3/4	15 + 20	5 mm
1 + 1 1/4	25 + 32	6 mm
1 1/2, 2 + 2 1/2	40, 50 + 65	8 mm

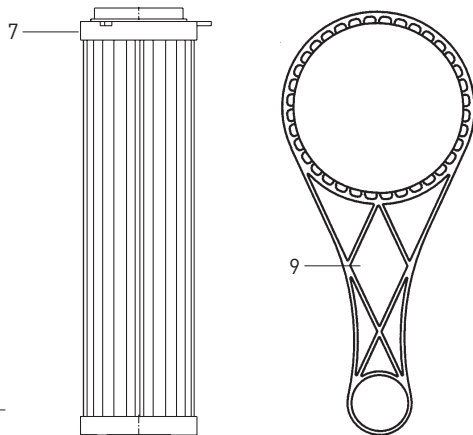
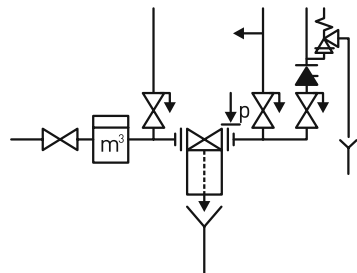
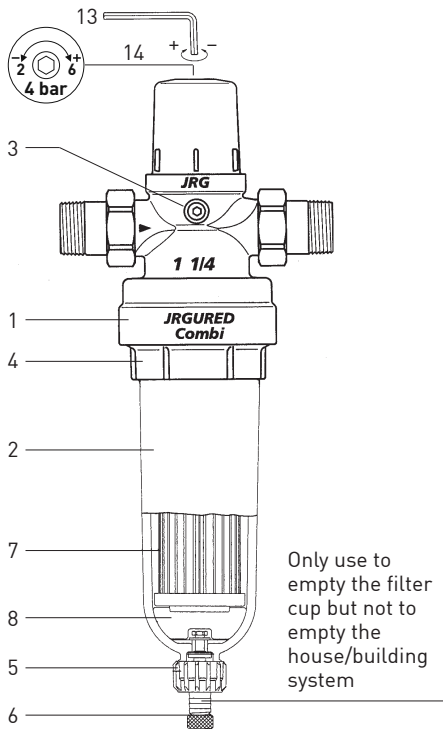


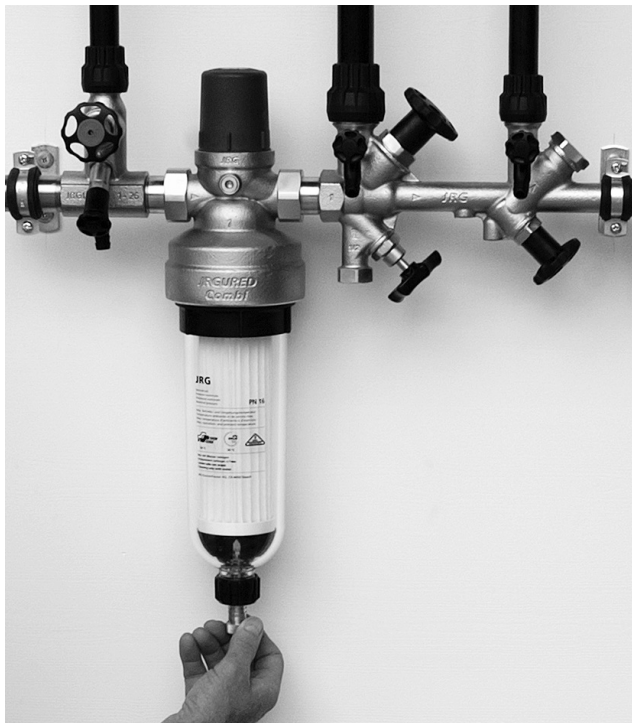
The pressure setting has to be checked with a pressure gauge at steady-state pressure (no water consumption).



Attention must be paid, that the pressure setting corresponds to the regulations of the SVGW/DIN 1988/ÖVGW and of the local water utility.

The operating and maintenance instructions are to be given to the building owner when handing over the installation.





## E

### Maintenance



Repairs to the **JRGURED Combi** domestic water station must **not** be attempted.

Replacement of filter element:



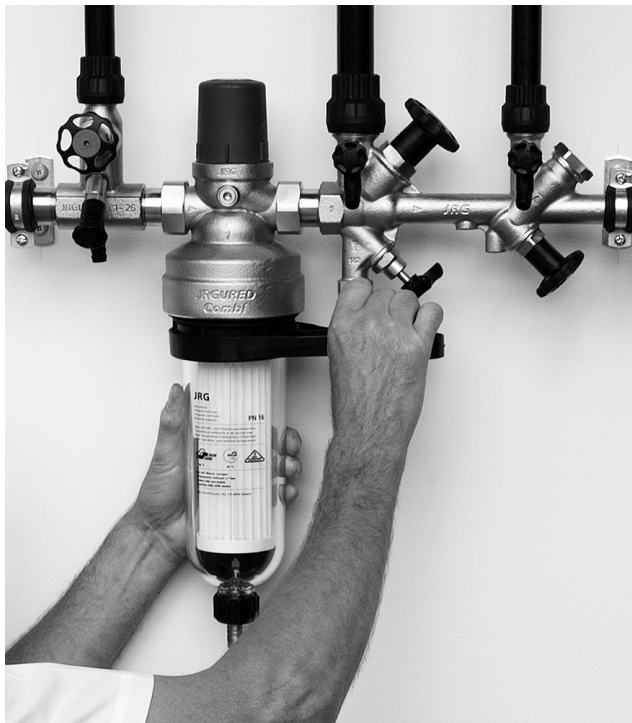
Before closing the valves, fill a clean bucket with water.

- Closed the valves **15 + 17** before and after the domestic water station.



Check before closing the valves if no machine or device is in operation on the same network.

- Remove screw cap **6** from hose nipple on drain valve **5**.
- Relieve the domestic water station by loosening the venting screw **3**.
- Empty the filter cup **2** by turning the black wheel (max. 1 turn clockwise) on drain valve **5**.



## E

- Undo the screw collar **4** (turning clockwise) with key **9**, at the same time holding the filter cup **2**.
- Remove filter element **7** and insert **8** from the filter cup **2**.



JRG Filter elements made of stainless steel can be cleaned.

- Clean thorough with water (with out cleaning agents) the filter cup **2** and insert **8**.
- Clean O-ring of the filter cup **2** and re-grease with **silicone** grease.
- Clean the inside of housing **1** (around the sealing surface), remove any scale deposits.



Attention! Danger of cuts due to sharp-edged inside parts.

→ Wear protective gloves.



**E**

- Insert **8** at top of new filter element **7** and install together from below in the filter cup **2**.



## E

- Slide screw collar **4** over filter cup **2**.
- Push filter cup **2** into housing **1** as far as it will go.
- Carefully engage screw collar **4** in thread of housing **1** and tighten gently with key **9** until hand-tight.
- Close drain valve **5**.
- Tighten venting screw **3**.
- Fasten screw cap **6** to hose nipple on drain valve **5** till hand-tight.
- Slowly open upstream stopcock **15**, then downstream stopcock **17**.



O-rings may be greased only with silicone grease.



Check before opening the valves **17** if all taps are closed.



For hygiene reasons, no hose must be attached to the hose nipple on the drain valve while the filter is in use!

### Filter elements

JRG filter elements			
Term	Material	Mesh	JRG Code
Standard	PES	100 µm	1838.100
Stainless steel	V4A	50 µm	1839.050
Stainless steel	V4A	100 µm	1839.100
Stainless steel	V4A	1000 µm	1839.001

Other fine filter elements on inquiry.



Only **original JRG filter elements** must be used.

The filter elements are available at your plumber shop.

### Operational problems/Spare parts



In the event of operational problems, and for filter spare parts, please ask your plumber.









## Georg Fischer JRG AG

Hauptstrasse 130, CH-4450 Sissach

Phone +41 (0)61 975 22 22, Fax +41 (0)61 975 22 00

info.jrg.ps@georgfischer.com

# JRG

# +GF+

**www.gfps.com**

Einbaudatum:    Date de montage:    Data d'installazione:    Built-in date:

Ihr Installateur:    Votre installateur:    Il vostro installatore:    Your plumber: